



Attestation de contrat à source unique et d'appel d'offres limitées / Sole Source and Limited Tendering Certification

Nom du ministère/organisme/société d'État / Department/Agency/Crown Corp. Name : Agriculture & Agri-Food Canada

N° demande / Requisition No : _____

Besoin / Requirement : Web-Based Security Training

Dépense prévue / Estimated Expenditure : \$205,875

Fournisseur proposé / Proposed Vendor : Terranova Corporation

Dispositions pertinentes relatives à un contrat à Source Unique et à un appel d'offres limitées :	Applicable Sole Source and Limited Tendering Provisions:
<p>La justification d'un contrat à source unique et d'un appel d'offres limitées doit être conforme aux dispositions suivantes :</p> <p>(Veuillez remplir les sections appropriées dans A et B)</p>	<p>Sole sourcing and limited tendering justifications must be in accordance with the following provisions:</p> <p>(Please fill in the appropriate sections in A and B)</p>
<p>A. Contrat à fournisseur exclusif - Dispositions selon le Règlement sur les marchés de l'État (RME)</p>	<p>A. Sole Source - Provisions in accordance with the Government Contracts Regulations (GCRs)</p>
<p>Le Règlement sur les marchés de l'État (RME l'article 6) comprend quatre exceptions au principe de l'invitation à soumissionner. Veuillez indiquer si l'une des exceptions suivantes s'applique à votre marché :</p> <ul style="list-style-type: none"> () 6.(a) les cas d'extrême urgence où un retard serait préjudiciable à l'intérêt public; () 6.(b) les cas où le montant estimatif de la dépense ne dépasse pas 25 000 \$, TPS/TVH comprise; () 6.(c) les cas où la nature du marché est telle qu'un appel d'offres ne servirait pas l'intérêt public; () 6.(d) les cas où le marché ne peut être exécuté que par une seule personne ou une seule entreprise. 	<p>The Government Contracts Regulations (GCRs Section 6) contain four exceptions to soliciting bids. Please identify if any of the following exceptions apply to your requirement:</p> <ul style="list-style-type: none"> () 6.(a) the need is one of pressing emergency in which delay would be injurious to the public interest; () 6.(b) the estimated expenditure does not exceed \$25,000.00, GST/HST included; () 6.(c) the nature of the work is such that it would not be in the public interest to solicit bids; or (X) 6.(d) only one person or firm is capable of performing the contract.
<p>Justification du recours à un fournisseur unique, tel que décrit dans un document ci-joint.</p>	<p>Supporting rationale for sole source justification, as described in the attached document.</p>
<p>B. Dispositions relatives à un appel d'offres limitées selon les Accords commerciaux</p>	<p>B. Limited Tendering Provisions in accordance with the Trade Agreements</p>
<p>Article 1016 de l'ALENA - Procédures d'appel d'offres limitées (Seuils pour biens \$25 300 et pour services \$78 500)</p> <p>1. Une entité d'une Partie pourra, dans les circonstances et sous réserve des conditions indiquées au paragraphe 2, utiliser des procédures d'appel d'offres limitées et déroger ainsi aux articles 1008 à 1015, à condition que ces procédures d'appel d'offres limitées ne soient pas utilisées dans le dessein de ramener la concurrence en deçà du maximum possible, ou d'une manière qui constituerait un moyen de discrimination entre fournisseurs des autres Parties ou de protection des fournisseurs nationaux.</p> <p>2. Une entité pourra utiliser les procédures d'appel d'offres limitées dans les circonstances et sous réserve des conditions suivantes, le cas échéant :</p> <ul style="list-style-type: none"> () 1016.2 (a) - lorsqu'aucune soumission n'aura été déposée en réponse à un appel d'offres fait selon une procédure ouverte ou sélective, ou lorsque les soumissions déposées seront le résultat d'une collusion ou ne seront pas conformes aux conditions essentielles de l'appel d'offres, ou émaneront de fournisseurs ne remplissant pas les conditions de participation prévues conformément au présent 	<p>NAFTA Article 1016 - Limited Tendering Procedures (Thresholds \$25,300 for Goods and \$78,500 for Services)</p> <p>1. An entity of a Party may, in the circumstances and subject to the conditions set out in paragraph 2, use limited tendering procedures and thus derogate from Articles 1008 through 1015, provided that such limited tendering procedures are not used with a view to avoiding maximum possible competition or in a manner that would constitute a means of discrimination between suppliers of the other Parties or protection of domestic suppliers.</p> <p>2. An entity may use limited tendering procedures in the following circumstances and subject to the following conditions, as applicable:</p> <ul style="list-style-type: none"> () 1016.2 (a) - in the absence of tenders in response to an open or selective tender, or where the tenders submitted either have resulted from collusion or do not conform to the essential requirements of the tender documentation, or where the tenders submitted come from suppliers that do not comply with the conditions for participation provided for in accordance with this Chapter, on condition that the requirements of the initial procurement are not substantially modified in the contract as



chapitre, pour autant que les conditions de l'appel d'offres initial ne soient pas substantiellement modifiées pour le marché qui sera adjudgé;

- () **1016.2 (b)** - lorsque, du fait qu'il s'agit de travaux d'art ou pour des raisons liées à la protection de brevets, de droits d'auteur ou d'autres droits exclusifs ou de renseignements de nature exclusive, ou en l'absence de concurrence pour des raisons techniques, les produits ou services ne pourront être fournis que par un fournisseur particulier et qu'il n'existera aucun produit ou service de rechange ou de remplacement raisonnablement satisfaisant;

On doit fournir dans un document ci-joint, les raisons techniques pour invoquer cet article.

- () **1016.2 (c)** - dans la mesure où cela sera strictement nécessaire lorsque, pour des raisons d'extrême urgence dues à des événements qui ne pouvaient être prévus par l'entité, les procédures ouvertes ou sélectives ne permettraient pas d'obtenir les produits ou les services en temps voulu;

- () **1016.2 (d)** - lorsqu'il s'agira de livraisons additionnelles à assurer par le fournisseur initial et portant sur le remplacement de pièces ou la prestation de services continus à l'égard de fournitures, de services ou d'installations déjà livrés, ou visant à compléter ces fournitures, services ou installations, et qu'un changement de fournisseur obligerait l'entité à acheter des équipements ou des services ne répondant pas à des conditions d'interchangeabilité avec des équipements ou des services déjà existants, y compris les logiciels, dans la mesure où l'achat initial s'inscrit dans le cadre du présent chapitre; **Veuillez indiquer dans un document ci-joint, la nature et le nombre des licences d'utilisation en vigueur.**

D'autres motifs de justification d'un appel d'offres limités sont indiqués à l'article 1016 mais ne sont pas reproduits ici.

3. Le client dressera procès-verbal de chaque marché qu'il aura adjudgé en vertu du paragraphe 2. Chaque procès-verbal mentionnera le nom de l'autorité contractante, la valeur et la nature des produits ou services achetés, ainsi que leur pays d'origine, et contiendra un exposé indiquant celles des conditions et circonstances du paragraphe 2 qui auront justifié le recours à une procédure d'appel d'offres limités. Ce procès-verbal sera conservé par le client; il sera à la disposition des autorités contractantes, qui les utiliseront au besoin en vertu des articles 1017 et 1019 ou du chapitre 20 (Dispositions institutionnelles et procédures de règlement des différends).

L'Accord sur le commerce intérieur (ACI) et l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP/OMC) comprennent des dispositions sur les appels d'offres limités qui sont semblables à celles figurant dans l'ALENA (voir <http://pwpsc.gc.ca/sos/text/sm/fr/text/ch05-01.html>).

Justification du recours à un appel d'offres limités sélectionné ci-haut – préciser dans un document ci-joint.

C. Exemptions au titre de la sécurité nationale - Article 1018 de l'ALENA

- () Justification supplémentaire au titre de la sécurité nationale, veuillez préciser dans un document ci-joint.

awarded;

- () **1016.2 (b)** - where, for works of art, or for reasons connected with the protection of patents, copyrights or other exclusive rights, or proprietary information or where there is an absence of competition for technical reasons, the goods or services can be supplied only by a particular supplier and no reasonable alternative or substitute exists.

Supporting technical rationale for invoking this article must be provided in an attached document.

- () **1016.2 (c)** - in so far as is strictly necessary where, for reasons of extreme urgency brought about by events unforeseeable by the entity, the goods or services could not be obtained in time by means of open or selective tendering procedures;

- (X) **1016.2 (d)** - for additional deliveries by the original supplier that are intended either as replacement parts or continuing services for existing supplies, services or installations, or as the extension of existing supplies, services or installations, where a change of supplier would compel the entity to procure equipment or services not meeting requirements of interchangeability with already existing equipment or services, including software to the extent that the initial procurement of the software was covered by this Chapter;

Please identify the nature and number of existing user licenses in an attached document.

Additional justifications for limited tendering are specified in Article 1016, but are not reproduced here.

3. The client shall prepare a report in writing on each contract awarded by it under paragraph 2. Each report shall contain the name of the contracting authority, indicate the value and kind of goods or services procured, the name of the country of origin, and a statement indicating the circumstances and conditions described in paragraph 2 that justified the use of limited tendering. The client shall retain each report, which shall remain at the disposal of the contracting authorities for use, if required, under Article 1017, Article 1019 or Chapter Twenty (Institutional Arrangements and Dispute Settlement Procedures).

The Agreement on Internal Trade (AIT) and the World Trade Organization/Agreement on Government Procurement (WTO/AGP) contain similar limited tendering provisions to those in the NAFTA (see <http://pwpsc.gc.ca/sos/text/sm/en/text/ch05-01.html#5.031>).

Supporting rationale for limited tendering justification selected above, please specify in an attached document.

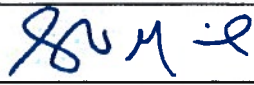
C. National Security Exemptions - NAFTA 1018

- () Additional national security justification, please specify in an attached document.



Personne autorisée	Authorized Position
J'atteste que l'information figurant dans le présent rapport est exacte. Notre ministère, organisme ou société d'État sera responsable de tous frais de litige ou dommages-intérêts accordés en raison de renseignements inexacts ou incomplets fournis à TPSGC et entraînant une contestation de l'achat, couronnée de succès, devant le Tribunal canadien du commerce extérieur ou devant un tribunal compétent.	I certify that the information contained in this report is accurate. Our department, agency, departmental or crown corporation will be accountable for any litigation costs or damages awarded based on inaccurate or incomplete information provided to PWGSC and resulting in a successful challenge to the procurement before the Canadian International Trade Tribunal or a court of competent jurisdiction.

Nom/Name : Steven Guiho

Signature/Signature : 

Titre/Title : Manager, OEMBCP

Numéro de téléphone/Telephone Number : 613-773-1460

Numéro de télécopieur/Facsimile Number : 613-773-1488

Adresse de courriel/E-Mail Address : steven.guiho@agr.gc.ca

Date/Date : November 10, 2015